

Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2021 betreffende de loonprogrammatie 2021-2022 en de coronapremie, gesloten in paritair comité 118 voor de voedingsnijverheid	Convention collective de travail du 25 octobre 2021 concernant la programmation salariale 2021-2022 et la prime corona, conclue au sein de la commission paritaire 118 de l'industrie alimentaire
Hoofdstuk I – Toepassingsgebied en definities	Chapitre I - Champ d'application et définitions
Art.1. §1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de voedingsnijverheid.	Art. 1er. §1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire.
§2. Met “arbeiders” worden alle arbeiders bedoeld, zonder onderscheid naar gender.	§2. Par « ouvriers » sont visés tous les ouvriers sans distinction de genre.
§3. Onder “kleine bakkerijen en banketbakkerijen” wordt verstaan de bakkerijen, de banketbakkerijen die verse producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij die gemiddeld minder dan 20 arbeiders (uitgedrukt in voltijdse equivalenten) tewerkstellen.	§3. Par “petites boulangeries et pâtisseries”, on entend les boulangeries, les pâtisseries qui fabriquent des produits frais de consommation immédiate à très court délai de conservation et les salons de consommation annexés à une pâtisserie qui occupent en moyenne moins de 20 ouvriers (exprimés en équivalents temps plein)
Hoofdstuk II – Loonsverhoging	Chapitre II – Augmentation salariale
Art. 2. §1. Op 1 januari 2022 verhogen de sectorale minimumlonen met 0,07 euro.	Art. 2. §1er. Au 1 ^{er} janvier 2022, les salaires minima sectoriels augmentent de 0,07 euro.
§2. Bij gebreke aan een ondernemingscao gesloten overeenkomstig artikel 8 § 1, verhogen de reële lonen met 0,07 euro op 1 januari 2022.	§2. A défaut d'accord d'entreprise conclu conformément à l'article 8, § 1, les salaires réels augmentent de 0,07 euro au 1 ^{er} janvier 2022.
§3. In afwijking van paragraaf 1 en 2 van dit artikel, verhogen de sectorale minimumlonen en reële lonen in kleine bakkerijen en banketbakkerijen met 0,06 euro op 1 januari 2022.	§3. En dérogation au paragraphe 1 ^{er} et 2 du présent article, les salaires minima et les salaires réels dans les petites boulangeries et pâtisseries augmentent de 0,06 euro au 1 ^{er} janvier 2022.
Hoofdstuk III-Eenmalige premie	Chapitre III-Prime unique
Art. 3. In de bedrijven die geen toepassing hebben gemaakt van artikel 8, § 1 ten laatste op 31 december 2021, wordt een eenmalige	Art. 3. Dans les entreprises n'ayant pas fait application de l'article 8, §1 au plus tard le 31 décembre 2021, une prime unique brute de 150€

<p>brutopremie toegekend van 150 euro in januari 2022, volgens dezelfde modaliteiten als de eindejaarspremie met als referentiejaar 2021.</p>	<p>sera octroyée en janvier 2022, selon les mêmes modalités que la prime de fin d'année, avec comme année de référence 2021.</p>
<p>Hoofdstuk IV - Coronapremie</p>	<p>Chapitre IV-Prime corona</p>
<p>Art. 4. Dit hoofdstuk geldt overeenkomstig:</p> <ul style="list-style-type: none"> • “Hoofdstuk 1. - De coronapremie” en “Hoofdstuk 2. Fiscaal stelsel van de coronapremie” van “Titel 9. - Maatregelen inzake het loonoverleg voor de periode 2021-2022” van de Wet van 18 juli 2021 houdende tijdelijke ondersteunings- maatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie (B.S. 29 juli 2021); • Artikel 67 de Wet van 18 juli 2021 houdende tijdelijke ondersteunings- maatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie (B.S. 29 juli 2021); • Artikel 19 quinquies van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders gewijzigd door het koninklijk besluit van 21 juli 2021 (B.S. 29 juli 2021). 	<p>Art. 4. Le présent chapitre s'applique conformément à :</p> <ul style="list-style-type: none"> • « Chapitre 1^{er}. La prime corona » et « Chapitre 2. Régime fiscal de la prime corona » du « Titre 9. Mesures en matière de négociation salariale pour la période 2021-2022 » de la loi du 18 juillet 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie de COVID-19 (MB 29 juillet 2021) ; • Article 67 de la loi du 18 juillet 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie de COVID-19 (MB 29 juillet 2021) ; • Article 19 quinquies de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs, modifié par l'AR du 21 juillet 2021 (MB 29 juillet 2021).
<p>Art. 5. §1. De ondernemingen met winst in het laatste afgesloten boekjaar (bedrijfsresultaat EBIT overeenkomend met code 9901 in de jaarrekening) kennen ten laatste op 31 december 2021 een coronapremie toe aan de arbeiders die tijdens het referentiejaar 2020 effectieve of daarmee gelijkgestelde prestaties geleverd hebben bij de onderneming.</p> <p>§2. In de mate dat er sprake is van verbonden ondernemingen in de zin van artikel 1:20 Wetboek Vennootschappen, weliswaar beperkt tot die verbonden ondernemingen met zetel op Belgisch grondgebied, wordt de realisatie van</p>	<p>Art. 5. §1. Les entreprises avec un résultat positif dans le dernier exercice comptable clôturé (bénéfice d'exploitation EBIT correspondant au code 9901 dans les comptes annuels), octroie une prime corona au plus tard le 31 décembre 2021 aux ouvriers qui ont effectué pendant l'année de référence 2020 des prestations effectives ou assimilées dans l'entreprise.</p> <p>§2 Dans la mesure où la société compte des sociétés liées au sens de l'article 1:20 du Code des sociétés, toutefois limitées aux sociétés liées ayant leur siège en Belgique, la réalisation du bénéfice visé au</p>

de winst zoals vermeldt in §1 beoordeeld in functie van het globale samengevoegde resultaat van deze verbonden ondernemingen.	paragraphe 1 est appréciée sur la base du résultat global agrégé de ces sociétés liées.
<p>Art 6. §1. Een werknemer waarvan het bedrijf die de in artikel 5 § 1 vermelde voorwaarden vervult, heeft recht op een coronapremie van 150 euro voor een voltijds en volledig gewerkt en gelijkgesteld referentiejaar.</p> <p>De waarde van de coronapremie kan worden verhoogd tot een maximum van 500 euro op niveau van de onderneming overeenkomstig de toepasselijke regelgeving.</p>	<p>Art 6. §1. Un travailleur dont l'entreprise remplit les conditions mentionnées à l'article 5 § 1 a droit à une prime corona de 150 euros pour une année de référence travaillé à temps plein et assimilée.</p> <p>La valeur de la prime corona peut être augmentée jusqu'à un maximum de 500 € au niveau de l'entreprise conformément à la réglementation applicable.</p>
<p>§2. Het referentiejaar is 2020, volgens dezelfde modaliteiten als de eindejaarspremie zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2013 betreffende de eindejaarspremie Reg. nr. 119881/CO/118, K.B. 8 juli 2014, B.S. 13 november 2014.</p>	<p>§2. L'année de référence est 2020, selon les mêmes modalités que la prime de fin d'année comme déterminé dans la convention collective de travail du 18 décembre 2013 concernant la prime de fin d'année (n°enr.119881/CO/118, M.B. 13 novembre 2014).</p>
<p>§3. De coronapremie is voor de werknemer vrij van RSZ en fiscale bijdragen.</p> <p>Opdat de coronapremie niet als loon zal worden beschouwd zal de werkgever ervoor zorgen dat de toegekende coronapremie voldoet aan alle door art. 19 quinquies van het KB van 28 november 1969 gestelde voorwaarden.</p> <p>Daarbij geldt onder andere dat de coronapremie wordt toegekend onder de vorm van consumptiecheques.</p>	<p>§3. Pour le travailleur, la prime corona est exonérée d'ONSS et d'impôts.</p> <p>Pour éviter que la prime corona soit considérée comme étant du salaire, l'employeur veillera à ce que la prime corona octroyée satisfasse à toutes les conditions imposées par l'art. 19 quinquies de l'AR du 28 novembre 1969.</p> <p>Entre autre, la prime corona est attribuée sous la forme sous la forme de chèques de consommation.</p>
<p>Art 7. De werkgever zorgt voor een schriftelijke communicatie aan de werknemers omtrent de toekenning van de premie, uiterlijk op 15 november 2021. In ondernemingen met een syndicale afvaardiging, gebeurt deze communicatie aan de syndicale afvaardiging.</p>	<p>Art 7. L'employeur prévoit une communication écrite aux travailleurs concernant l'octroi de la prime au plus tard le 15 novembre 2021. Dans les entreprises avec une délégation syndicale cette communication est adressée à la délégation syndicale.</p>
Hoofdstuk V - Bedrijfsonderhandelingen	Chapitre V - Négociations d'entreprise
<p>Art. 8. §1. Mits het sluiten van een ondernemingscao uiterlijk op 31 december 2021, wordt de enveloppe van 0,4%</p>	<p>Art. 8. §1er. Moyennant conclusion d'une convention collective de travail d'entreprise au plus tard le 31 décembre 2021, l'enveloppe de 0,4% est</p>

toegekend, te gebruiken met respect voor het kader voor de onderhandelingen 2021-2022. Ook de opwaardering van de coronapremie kan hierin aan bod komen.	octroyée à l'entreprise, à utiliser dans le respect du cadre légal pour les négociations 2021-2022. L'amélioration de la prime corona peut également y être abordée.
§2. De enveloppe stemt overeen met 0,4% van de brutolonen, verhoogd met de werkgeversbijdragen, maar verminderd met de kost van de verhoging van de sectorale minimumlonen ingevolge de toepassing van artikel 2.	§2. L'enveloppe correspond à 0,4% des salaires bruts, augmentés des cotisations patronales, mais diminuée du coût de l'augmentation des salaires minimums sectoriels résultant de l'application de l'article 2.
Paritaire commentaar : <i>In de ondernemingen die wensen te onderhandelen over deze enveloppes later dan 31 december 2021, moet een cao met bewarende maatregelen afgesloten worden, uiterlijk op 31 december 2021. De partijen bij deze overeenkomst zullen hiervoor een model uitwerken.</i>	Commentaire paritaire : <i>Dans les entreprises qui souhaitent négocier ces enveloppes au-delà du 31 décembre 2021, une convention collective avec mesures conservatoires doit être conclue, au plus tard pour le 31 décembre 2021. Les parties à la présente convention établiront un modèle à cet effet.</i>
Hoofdstuk VI – Geldigheidsduur	Chapitre VI - Durée de validité
Art. 9. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2021 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.	Art. 9. § 1er. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 2021 et est conclue pour une durée indéterminée.
§ 2. Zij kan door één der partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.	§ 2. Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations y représentées.